

Io so che ti amerò – Eu sei que vou te amar

Vinicius DeMoraes

Versione italiana di Vinicius de Moraes, Toquinho, Ornella Vanoni

Io so che ti amerò

Per tutta la mia vita ti amerò

E in ogni lontananza ti amerò

E senza una speranza,

Io so che ti amerò

Ed ogni verso mio sarà

Per dirti che io so che ti amerò

Per tutta la mia vita

Io so che piangerò

Ad ogni tua assenza piangerò

Ma il tuo ritorno mi ripagherà

Del male che l'assenza mi farà

Io so che soffrirò

La pena senza fine che mi dà

Il desiderio d'essere con te

Per tutta la mia vita

NB

Poesia del grande Vinicius de Moraes portata in musica da Toquinho e poi tradotta in varie lingue; in Italia diventa famosa grazie ad Ornella Vanoni che con i due artisti sopraccitati incide un bellissimo disco di canzoni brasiliane tradotte in italiano (vedi anche “Tristezza”).

Le bellissime parole d'amore e in particolare il verso “eu sei que vou te amar por toda a minha vida” (io so che ti amerò per tutta la mia vita) suonano, per usare un eufemismo, quantomeno poco credibili, visto che scritte proprio da Vinicius, noto per la sua proverbiale passione per le donne e per essersi sposato ben otto volte.....